



PRIVACY POLICY
Política de Privacidad de Datos

D-SI & T-01
January 17, 2017
Version 1

[Haga clic aquí para leer la Política de Privacidad en Español](#)

Colegio Nueva Granada is committed to protecting the privacy of the personal information of parents, students, donors, alumni, employees, suppliers and community members (“Data Subjects”). We value the fact that you have trusted us with your personal data or the personal data of the student you legally represent, henceforth it is of highly importance to notify you that your personal data has been collected by Colegio Nueva Granada (“CNG”) who acts as Controller and according to Law 1581 of 2012 and supplemental regulation (“Law 1581”), empowered to make decisions regarding the use and processing of your personal information. According to Law 1581 be informed that Colegio Nueva Granada is located at Cra 2E # 70 – 20 in Bogotá, phone number 212-3511, contact e-mail for data protection and enforcement purposes farensburg@cng.edu.

This Privacy Policy describes how CNG will process your personal data all within the scope of the authorization and consent you have provided and as per the applicable legal framework. For the information herewith included personal data means any information relating to an individual to the extent it is designated as such under applicable law. It may include, but it is not limited to, name, addresses, telephone numbers, email addresses, national identification numbers, gender, date of birth, job title, location, employment history, academic background, disciplinary records, sensitive data such as, but not limited to, health information, psychology records, illnesses, allergies, and any others that may be contained in CNG’s databases in light of the performance of its duties as an education provider and of any other activities that may come necessary or naturally during the course of its duties.

This Privacy Policy has been created with the intention of keeping you informed under a transparency principle of CNG’s conduct and behavior towards the processing of the personal data of the Data Subjects. We hereby invite you to read the content of this Privacy Policy and to stay alert of any further updated that may come available.

I. About the CNG’s Student Information System –

Parents and Students receive a user name and password to access the school’s Student Information System (Skyward). Please be aware that you will be responsible for keeping such information confidential. If you know of any unauthorized use of your user name or password you should inform CNG immediately.

All the personal data provided through our system will be maintained confidential and access will be allowed to CNG’s personnel or third parties if it is necessary for the purposes for which it was collected.

II. Data Collection

CNG collects personal data during the course of its regular businesses such as, (a) (online or paper) students’ admission application process, (b) (online or paper) subsequent registration process once the student has been admitted to our institution, (c) paperwork that may come required by law, (d) information directly requested from CNG in order to have complete records on parents and students, (e) registration of providers and vendors in our databases, (f) community associations, affiliations, benefactors, donors, all acting as participants of events organized by CNG or related third parties, (g) sport, entertainment, travelling, academic activities organized by CNG or by a third party duly authorized by CNG, (h) any other means of data collection that may be authorized by applicable law or by additional activities as provided in the authorization granted by the Data Subject.

III. Processing purposes

We will only use your personal data to carry out our obligations and in order to perform our duties, and related activities thereof, according to the contractual relationship that may exist between you and CNG, or as otherwise permitted by applicable law. For example:

- to consider and make decisions regarding employment, or continued employment of our employees;
- to comply with any legal obligations imposed on us, according to Colombian law;

- to contact Data Subjects for matters related to the contractual obligations;
- to facilitate the efficient operation of CNG;
- to keep you aware of parents and student activities, programs; services; special events; fundraising; opportunities to volunteer, publications, sports events, travelling plans, and any other information that CNG may consider may be relevant for your knowledge;
- to facilitate the processing (transmission) of personal information by third parties -Processors- according to CNG's instructions observing obligations such as keeping the information and processing confidential under applicable safety measures;
- to allow processing and inclusion in CNG's databases of the information provided through the CNG's online website and to allow access and processing under CNG's instructions to any third party that may be in charge of handling and administering CNG's online platform under strict confidentiality;
- to allow access to third parties that under CNG's decision process, and for purposes of executing the educational hired services, or related services thereof, are acceptable to provide services such as travelling logistics, transportation services, entertainment services, yearbook and photographic services, among others.

IV. Safety Measures

CNG has adopted technical, administrative and human safety measures in order to safeguard personal data of the Data Subjects to diligently prevent possible data loss, unauthorized use or any fraudulent access. CNG has strict security protocols that must be observed by all the members of its organization in order to keep the security and confidentiality of the information.

V. Data Subject's Rights - Enforcement mechanism

According to Law 1581 Data Subjects are entitled to the following rights:

- a) Access, update and correct your personal data before data Controllers or Processors. This right may be exercised, among others versus partial, inaccurate, incomplete, misleading, or data which processing is expressly prohibited or not authorized.
- b) Request proof of authorization to the Controller unless a legal exception applies.
- c) Requesting information related to the processing of the personal information;
- d) Filing complaints before the Colombian Data Protection Authority in case you consider your rights have been undermined.
- e) Revoke the authorization at any time.

If you are interested with enforcing any of the previous rights or have comments or questions related to this privacy policy, please contact farensburg@cng.edu.

VI. Privacy Policy Changes

From time to time CNG may make changes to this Policy. If CNG makes changes, these changes will be available on our website to have Data Subjects easily informed. Any substantial changes will be promptly informed as per the content of Decree 1377 of 2013.

This Privacy Policy came into force on April 15, 2016.

El Colegio Nueva Granada está comprometido con la protección de la privacidad de la información personal de los padres de familia, estudiantes, donantes, alumnos, empleados, proveedores y los miembros de la comunidad (“Titulares de Datos”). Valoramos el hecho de que depositen su confianza en nosotros con sus datos personales o los datos personales de los estudiantes a quienes representan legalmente. Queremos notificarle que sus datos son recogidos por el Colegio Nueva Granada (“CNG”) quien actúa como Responsable o Encargado y, de acuerdo con la Ley 1581 de 2012 y su Decreto Reglamentario 1377 de 2013, está empoderado para tomar decisiones respecto al uso y procesamiento de su información personal. El colegio está ubicado en la Cra. 2E # 70-20 en Bogotá, teléfono Numero 2123511, el correo de contacto en el colegio para temas del cumplimiento de la ley de protección de datos y manejo de los mismos es farensbrug@cng.edu.

Esta Política de Privacidad describe como el CNG va a procesar sus datos personales dentro del alcance de la autorización y consentimiento que usted dio y dentro del marco legal vigente. Para la información aquí incluida, se entiende por datos personales cualquier información relacionada con un individuo en la medida en que esté designado como tal dentro de la ley. Puede incluir, pero no está limitado a, nombre, dirección, números de teléfono, direcciones de correo, números de identificación, género, fecha de nacimiento, título profesional, ubicación, historia laboral, antecedentes académicos, certificado de comportamiento, datos sensibles tales como, pero no limitados a, informes de salud, record psicológico, enfermedades, alergias, y todo aquello que pueda contener la base de datos del CNG a la luz del desempeño de sus deberes como proveedor de educación y de cualquier otra actividad que pueda ser necesaria o natural durante el transcurso de sus deberes.

Esta Política de Privacidad ha sido creada con base en nuestros principios de transparencia y con la intención de mantenerlo informado sobre la conducta y comportamiento del CNG respecto al procesamiento de los datos personales de los Titulares de Datos. Lo invitamos a leer el contenido de esta Política de Privacidad y mantenerse alerta a cualquier novedad que pueda presentarse.

I. Del Sistema de Información de los Estudiantes del CNG –

Los padres y los estudiantes reciben un usuario y una contraseña para tener acceso al Sistema de Información de Estudiantes del colegio (*Skyward*). Por favor tenga en cuenta que usted es el responsable de mantener esta información confidencial. Si usted sabe de algún uso no autorizado de su usuario o contraseña debe informar al CNG inmediatamente.

Todos los datos personales proporcionados a través de nuestro sistema serán confidenciales y el acceso al personal del CNG o a terceros se otorgará solamente si es necesario para el propósito que fueron recolectados.

II. Recolección de Datos

El CNG recopila datos personales durante el curso de sus actividades regulares tales como, (a) (en línea o en papel) aplicación al proceso de admisiones, (b) (en línea o en papel) proceso de registro posterior una vez el estudiante ha sido admitido a nuestra institución, (c) documentación que pueda ser requerida por la ley, (d) información directamente solicitada por el CNG para tener los registros completos de los padres y los estudiantes, (e) registro de los proveedores y vendedores en nuestra base de datos, (f) asociaciones comunitarias, afiliaciones, benefactores, donantes, y todos los participantes de eventos organizados por el CNG o relacionados con terceros, (g) deportes, entrenamientos, viajes o actividades académicas organizadas por el CNG o por terceros autorizados debidamente por el CNG, (h) cualquier otro medio de recolección de datos que esté autorizado por la ley o por actividades adicionales según señala la autorización dada por los Titulares de Datos.

III. Propósitos del Procesamiento

Utilizaremos sus datos personales únicamente para llevar a cabo nuestras obligaciones y para realizar nuestros deberes y actividades relacionadas con las mismas, de acuerdo a la relación contractual que pueda existir entre Usted y el CNG, o que esté permitida por la ley. Por ejemplo:

- considerar o tomar decisiones relacionadas con el empleo, o la continuación del empleo de nuestro personal;
- cumplir con una obligación legal impuesta, de acuerdo con la ley colombiana;
- contactar a los Titulares de Datos para asuntos relacionados con obligaciones contractuales;
- facilitar eficientemente la operación del CNG;
- mantenerlo informado de las actividades de los padres y estudiantes, programas, servicios, eventos especiales, recaudar fondos, voluntariados, publicaciones, eventos deportivos, planes de viaje, y cualquier otra información que el CNG pueda considerar importante que se conozca:
- facilitar el tratamiento (transmisión) de la información personal por parte de los terceros-destinatarios- de acuerdo con las instrucciones del CNG observando las obligaciones tales como mantener la información y el tratamiento confidencial bajo las medidas de seguridad aplicables;
- permitir el tratamiento y la inclusión en las bases de datos del CNG de la información prevista a través del sitio web en línea del CNG y permitir acceso y transmisión bajo las instrucciones del CNG de un tercero que pueda estar a cargo del manejo y la administración de la plataforma del CNG bajo estricta confidencialidad;
- permitir el acceso a terceros quienes bajo la decisión del CNG, y para ejecutar los servicios contratados, o cualquier servicio relacionado, puedan proveer servicios tales como la logística para los viajes, servicios de transporte, servicios de entretenimiento, el anuario y servicios fotográficos, entre otros.

IV. Medidas de Seguridad

El CNG ha adoptado medidas técnicas, administrativas y de seguridad humana para salvaguardar los datos personales de los Titulares de Datos y prevenir diligentemente la posible pérdida de datos, el uso no autorizado o cualquier acceso fraudulento. El CNG tiene protocolos de seguridad estrictos que deben ser observados por todos los miembros de la organización para mantener la seguridad y confidencialidad de la información.

V. Derechos de los Titulares de Datos- Mecanismo de Refuerzo

De acuerdo con la Ley 1581 los Titulares de Datos están sujetos a los siguientes derechos:

- a) Tener acceso, actualizar, y corregir sus datos personales ante el Encargado o Transmisor. Este derecho puede ser ejercido, entre otros con respecto a datos parciales, incorrectos, incompletos, engañosos, o datos cuya transmisión esté expresamente prohibida o no autorizada.
- b) Solicitar evidencia de autorización al Encargado a menos que aplique una excepción legal.
- c) Solicitar información relacionada con información personal;
- d) Colocar una queja ante las Autoridades Colombianas de Protección de Datos en caso de que usted considere que sus derechos han sido vulnerados.
- e) Revocar la autorización en cualquier momento.

Si usted está interesado en dar más refuerzo a alguno de los derechos anteriores o tiene algún comentario o preguntas relacionadas a esta política de privacidad, por favor contactar a farensburg@cng.edu.

VI. Cambios a la Política de Privacidad

| | | |
|---|---|--|
|  | PRIVACY POLICY Política de Privacidad de Datos | D-SI & T-01 January 17, 2017 Version 1 |
|---|---|--|

De vez en cuando el CNG podrá hacer cambios a esta Política. Para que los Titulares de Datos estén bien informados, si CNG hiciera cambios, estos podrán encontrarse en la página del colegio. Cualquier cambio importante será debidamente informado de acuerdo con el Decreto 1377 de 2013.

Esta Política de Privacidad entró en vigencia a partir del 15 de abril de 2016.